



- **všetkým záujemcom**

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
R1-7 /191-08 / 2021

Vybavuje/linka
Ing. Ján Mlynarčík
02/48234088
jan.mlynarcik@unb.sk

Bratislava
15. 12. 2021

Vec: Vysvetľovanie súťažných podkladov 2 – predloženie

V súlade so žiadosťou záujemcu o vysvetlenie súťažných podkladov, v súlade s § 48 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a bodom 15. časti: „A. Pokyny na vypracovanie ponuky“ súťažných podkladov č. R1-7/191-03/2021 verejnej súťaže, vyhlásenej verejným obstarávateľom - Univerzitnou nemocnicou Bratislava (ďalej len „UNB“) zverejnením oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania v Úradnom vestníku Európskej únie pod. zn. 2021/S 238-626678 z 08.12.2021 a vo Vestníku verejného obstarávania číslo 283/2021 z 09.12.2021 pod zn. 58232-MST, realizovanej postupom zadávania podlimitnej zákazky, prostredníctvom komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE, na predmet zákazky „**DEZINFEKČNÉ PROSTRIEDKY**“ pre zdravotnícke zariadenia UNB, predkladám nasledovné vysvetlenie.

S úctou

Ing. Ján Mlynarčík, v.r.



VYSVETĽOVANIE SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

DEZINFEKČNÉ PROSTRIEDKY Č.: R1-7 / 191-03 / 2021.

D. Podmienky účasti

V časti D. Podmienky účasti uchádzačov SP na VS DEZINFEKČNÉ PROSTRIEDKY , bod 3.2 sú požadované výsledky mikrobiologického testovania a atestov z akreditovaných laboratórií v pôvodnom jazyku, vrátane ich prekladu do slovenského alebo českého jazyka a predloženie KBÚ.

Bude obstarávateľ akceptovať aj predloženie neúradného prekladu do slovenského jazyka s doložením čestného vyhlásenia potvrdzujúcim totožnosť s originálom?

Odpoveď:

V časti D. Podmienky účasti uchádzačov SP na VS DEZINFEKČNÉ PROSTRIEDKY , bod 3.2 sú požadované

- **certifikáty alebo potvrdenia** s jasne identifikovanými odkazmi na technické špecifikácie alebo technické normy vzťahujúce sa na tovar, vydanými orgánmi kontroly kvality alebo určenými orgánmi s právomocou posudzovať zhodu, v pôvodnom jazyku, vrátane ich prekladu do slovenského alebo českého jazyka a
- **výsledky mikrobiologického testovania** a atesty z akreditovaných laboratórií v pôvodnom jazyku, vrátane ich prekladu do slovenského alebo českého jazyka a predloženie KBÚ,

v elektronickej podobe, ku všetkým dezinfekčným prípravkom príslušnej časti rozdeleného predmetu zákazky, na ktorú uchádzač predkladá ponuku.

Verejný obstarávateľ, aby zbytočne finančne nezaťažoval uchádzača, bude akceptovať aj neúradný preklad s doložením čestného vyhlásenia potvrdzujúceho totožnosť s originálom.